

**EMERGENCY PLANNING IN CASE OF THE DETENTION OR
DEPORTATION OF PARENTS**

**PLANIFICACIÓN DE EMERGENCIAS
EN CASO DE DETENCIÓN O DEPORTACIÓN DE PADRES**

1. Make a list that everyone can see of friends and family members that can help in case you are detained.

Haga una lista que todos puedan ver de amigos y familiares que puedan ayudar en caso de que usted sea detenido.

2. **Find someone who will take care of your child or children in case you or spouse is unable.** Speak with this person about the responsibilities of caring for your children.

Encuentre a alguien que cuide de su hijo o hijos en caso de que usted o su cónyuge no pueda. Hable con esta persona sobre las responsabilidades de cuidar a sus hijos.

3. If someone is willing to care for your child or children if you are unable, **complete the attached Power of Attorney form. It is recommended that you complete a separate form for each of your children and that you also complete the information sheet. It is strongly advised that you renew the Power of Attorney form every year.**

*Si alguien está dispuesto a cuidar a su hijo(a) o hijos(as) si usted no puede hacerlo, **complete el formulario de Poder Legal adjunto. Se recomienda que complete un formulario separado para cada uno de sus hijos(as) y que también complete la hoja de información. Se recomienda encarecidamente que renueve el formulario de Poder Legal cada año.***

4. If it is possible, put some money aside to help with expenses.

Si es posible, ponga un poco de dinero a un lado para ayudar con los gastos.

5. If you have U.S. citizen children, make sure they have U.S. Passports in case your deportation makes it necessary for them to travel outside of the U.S. Forms are available at all U.S. post offices.

Si tiene hijos(as) ciudadanos estadounidenses asegúrese de tener pasaportes estadounidenses en caso de que su deportación los haga necesario que viajen fuera

de los Estados Unidos. Los formularios están disponibles en todas las oficinas de correos estadounidenses.

6. **Make photocopies of all of your immigration documents. Keep a copy of all your documents with a trusted friend or family member.**

Haga fotocopias de todos sus documentos de inmigración. Mantenga una copia de todos sus documentos con un amigo o familiar de confianza.

7. **Do not carry foreign identification documents with you** (like a passport from a country other than the U.S.). If you have some lawful status, like asylum or a green card, it is advisable to carry proof of this.

No cargue documentos de identificación extranjeros (como un pasaporte de un país distinto a los EE.UU.). Si usted tiene algún estatus legal, como el asilo o una tarjeta de residencia permanente, es recomendable cargar prueba de esto.

8. **Always carry with you telephone numbers of attorneys and family members you can call in case you are detained.**

Siempre cargue números de teléfono de abogados y de miembros de su familia a los que puede llamar en caso de que sea detenido.

9. Remember, if you are stopped by ICE agents, **you have the right to remain silent and do not have to answer any questions!**

¡Recuerde, si usted es detenido por agentes de ICE, usted tiene el derecho de permanecer en silencio y no tiene que responder a ninguna pregunta!

10. If an ICE officer arrives at your home, the officer can only enter with a judicial search warrant (signed by a judge, NOT BY ICE) OR if someone in the house allows them to enter. **If you suspect that ICE agents are at your home and they do not have a search warrant, DO NOT open the door.**

Si un oficial de ICE llega a su casa, el oficial sólo puede entrar con una orden de allanamiento judicial (firmada por un juez, NO POR ICE) O si alguien en la casa les permite entrar. Si sospecha que los agentes de ICE que están en su casa y no tienen una orden de allanamiento, NO abra la puerta.

**POWER OF ATTORNEY AND DELEGATION OF AUTHORITY BY
PARENT CONCERNING MINOR CHILD (complete one for each child)**

**PODER LEGAL Y DELEGACIÓN DE LA AUTORIDAD POR LOS PADRES
CON RESPECTO A EL NIÑO MENOR (complete uno por cada niño)**

This Power of Attorney is made on this/ *Este Poder Legal se hace este* _____ day of/ *día*
de _____, 20____.

BETWEEN/ *ENTRE*: _____
(mother, father, guardian, or custodian – circle all that apply),
(*madre, padre, o tutor – marque todo lo que corresponda*),

whose address is/ *cuya dirección es* _____
and whose phone number is/ *y cuyo número de teléfono es* _____

AND/ *Y*: _____
(alternative caregiver, referred to here as the “Attorney-in-Fact”)
(*cuidador alternativo, referido aquí como “Apoderado Legal”*)

whose address is/ *cuya dirección es* _____
and whose phone number is/ *y cuyo número de teléfono es* _____

If only one parent is signing, or if a nonparent custodian who shares custody with a parent is signing but the parent is not, please check off reason:

Si sólo uno de los padres está firmando, o si un custodio que no es padre que comparte la custodia con el padre está firmando pero el padre no lo está, por favor marque la razón:

___ Death of one parent / *Defunción de uno de los padres*

___ Custody has been removed by a court of law/ *La custodia ha sido retirada por un tribunal de justicia*

___ Mentally or physically unable to give consent/ *Mentalmente o físicamente incapaz de dar su consentimiento*

___ The parent has not been involved in raising or financially supporting the child for two years or a third of the life of the child, whichever is less, immediately preceding the date of the latest signature below/ *El padre no ha participado en la crianza o el apoyo financiero del niño durante dos años o un tercio de la vida del niño, lo que sea menor, inmediatamente antes de la fecha de la última firma a continuación.*

___ The identity or whereabouts of such parent are unknown to me/ *La identidad o el paradero de dicho padre son desconocidos para mi.*

___ Despite diligent efforts described below, I was unable to reach such parent/A *pesar de los esfuerzos que se describen a continuación, no pude comunicarme con dicho padre.*

Diligent efforts included/Esfuerzos diligentes incluidos:

___ Other, please explain/ *Otro, por favor explique:*

I/we appoint said Attorney-in-Fact, pursuant to the provisions of N.J.S.A. 3B:12-39, and delegate to said Attorney-in-Fact the following powers concerning the care, custody and property of my/our child/minor ward

_____ (“the child”), born on _____ day of _____, 20__.

Yo/ nosotros designamos a dicho Apoderado Legal, conforme a las provisiones de N.J.S.A. 3B:12-39, y le delego a dicho Apoderado Legal los siguientes poderes en relación con el cuidado, la custodia y la propiedad de mi/ nuestro hijo /pupilo menor

_____ (“el niño”), nacido el _____ día de _____, 20__.

___ **Care-Giving.** The Attorney-in-Fact shall have temporary care-giving authority for the child/minor ward, until such time as the child/ minor ward is returned to our/my physical custody, or his/her custody status is altered by a federal, state, or local agency; or changed by a court of law.

Dar Cuidado. El Apoderado Legal tendrá la autoridad temporaria de dar cuidado al niño/pupilo menor, hasta que el niño/pupilo menor sea devuelto a nuestra/mi custodia física, o su estatus de custodia sea alterada por una agencia federal, estatal, o local; o cambiado por un tribunal de justicia.

___ **Well-Being.** The Attorney-in-Fact shall have the power to provide for the child's/minor ward's physical and mental well-being, including but not limited to, providing food and shelter.

***Bienestar.** El Apoderado Legal tendrá el poder de proveer para el bienestar físico y mental del niño/pupilo menor, incluyendo pero no limitado a proporcionar comida y alojamiento.*

___ **Education.** The Attorney-in-Fact shall have the authority to enroll the child/minor ward in the appropriate educational institutions; obtain access to his/her school records; authorize his or her participation in school activities; and make any and all decisions related to his or her education, including, but not limited to, those related to special education.

***Educación.** El Apoderado Legal tendrá la autoridad para inscribir al niño/pupilo menor en las instituciones educativas apropiadas; obtener acceso a los expedientes académicos; autorizar la participación del niño en actividades escolares; y tomar todas y cada una de las decisiones relacionadas con la educación del niño, incluyendo, pero no limitado a, aquellas relacionadas con la educación especial.*

___ **Health Care.** The attorney in fact shall have the authority, to the same extent that a parent/custodian/guardian would have the authority, to make medical, dental, and mental health decisions; to sign documents, waivers and releases required by a hospital or physician; to access medical, dental, or mental health records concerning the child/minor ward; to authorize the child's/minor ward's admission to or discharge from any hospital or medical care facility; to consult with any provider of health care; to consent to the provision, withholding, modification or withdrawal of any health care procedure; and to make other decisions related to the child's/minor ward's health care needs.

***Cuidado de la salud.** El Apoderado Legal tendrá la autoridad, en la misma medida en que un padre tendría la autoridad, para tomar decisiones médicas, dentales y de salud mental; a firmar documentos, renunciaciones y divulgaciones requeridas por un hospital o un médico; acceder a registros médicos, dentales o de salud mental relacionados con el niño/pupilo menor; autorizar la admisión o alta hospitalaria del niño/pupilo menor de cualquier hospital o centro de atención médica; consultar con cualquier proveedor de servicios de salud; consentir a la provisión, retención, modificación o retirada de cualquier procedimiento de atención médica; y tomar otras decisiones relacionadas con las necesidades del cuidado de la salud del niño/pupilo menor.*

___ **Travel.** The Attorney-in-Fact shall have the authority to make travel arrangements on behalf of the child/minor ward for destinations both inside and outside of the United States by air and/or ground transportation; to accompany the child/minor ward on any such trips; and to make any and all related arrangements on behalf of the child/minor ward, including, but not limited to, hotel accommodations.

Viajar. *El Apoderado Legal tendrá la autoridad para hacer arreglos de viaje en nombre del niño/pupilo menor para destinos tanto dentro como fuera de los Estados Unidos por medio de transporte aéreo y / o terrestre; acompañar al niño/pupilo menor en tales viajes; y para hacer todos y cada uno de los arreglos relacionados en nombre del niño/pupilo menor, incluyendo, pero no limitado a, alojamiento en un hotel.*

___ **Financial Interests.** The Attorney-in-Fact may handle any and all financial affairs and any and all personal and legal matters concerning the child/minor ward.

Intereses Financieros. *El Apoderado Legal puede manejar todos y cada uno de los asuntos financieros y cualquier y todos los asuntos personales y legales con respecto al niño/pupilo menor.*

___ **All Other Powers.** The Attorney-in-Fact shall have the authority to handle and engage in any and all other matters relating to the care, custody and property of the child/minor ward which are permitted pursuant to applicable state law.

Todos los Otros Poderes. *El Apoderado Legal tendrá la autoridad para manejar y ocuparse de todos y cada uno de los asuntos relacionados con el cuidado, la custodia y los bienes del niño/pupilo menor que están permitidos de acuerdo con la ley estatal aplicable.*

By this delegation, I/we provide that the Attorney-in-Fact's authority shall take effect upon the following activating event(s). Check all that apply:

Por esta delegación, Yo/Nosotros disponemos que la autoridad del Apoderado Legal surtirá efecto sobre el/los siguiente evento(s) activador(es):

___The execution of this document on the latest date below; or

La ejecución de este documento en la última fecha; o a continuación

___My attending physician concludes that I am incapacitated, and thus unable to care for my child/minor ward; or

Mi médico tratante concluye que estoy incapacitado, y por lo tanto no puedo cuidar de mi hijo/pupilo menor; o

___My attending physician concludes that I am physically debilitated, and thus unable to care for my child/minor ward; or

Mi médico tratante concluye que estoy discapacitado físicamente, y por lo tanto no puedo cuidar de mi hijo/pupilo menor; o

___ I am detained in immigration detention, removed, or deported; or
Estoy detenido en detención de inmigración, removido, o deportado; o

___ I am incarcerated based on criminal charges, including pending charges, or conviction; or
Estoy encarcelado por cargos criminales, incluyendo cargos pendientes, o condena; o

___ I am deployed in military service; or
Estoy desplegado en el servicio militar; o

___ Upon my death, if I have made no more permanent care arrangements for my minor child/minor ward; or
A mi muerte, si no he hecho más arreglos de cuidado permanente para mi hijo/pupilo menor; o

___ Other (specify reason).
Otro (especifique el motivo)

In the event that the person designated above is unable or unwilling to act as Attorney in-Fact to my child/minor ward, I hereby name –
En el caso de que la persona designada anteriormente no pueda o no quiera actuar como Apoderado Legal para mi hijo/pupilo menor, por la presente nombro –

(put name, address, and telephone number of alternate Attorney-in-Fact), as alternate Attorney-in-Fact of my old child/minor ward.

(*ponga el nombre, dirección, y número de teléfono del Apoderado Legal alternativo), como Apoderado Legal alternativo de mi hijo/pupilo menor.*

I/we understand that this delegation will expire one year from the execution of this document on the latest date below, and that the authority of the Attorney-in-Fact, if any, will cease, unless by that date (i) I renew this delegation, by the same process applicable to the original delegation, or ; (ii) a court of competent jurisdiction appoints a custodian, guardian, or standby guardian for the child/minor ward; or (iii) exigent circumstances

make it impossible for me to renew this delegation, and I have not made alternative care arrangements for my child/minor ward.

Yo/nosotros entendemos que esta delegación expirará un año después de la ejecución de este documento en la última fecha a continuación, y que la autoridad del Apoderado Legal, si lo hubiera, cesará, a menos que para esa fecha (i) Renuevo esta delegación, por el mismo proceso aplicable a la delegación original, o; (ii) un tribunal de jurisdicción competente designe un custodio, tutor, o tutor en espera para el niño/pupilo menor; o (iii) circunstancias apremiantes me imposibilitan renovar esta delegación, y no he hecho arreglos alternativos de cuidado para mi hijo/pupilo menor.

I/we hereby authorize that the Attorney-in-Fact as set forth above shall be provided with a copy of my/our attending physician's statement(s), if applicable.

Yo/nosotros autorizamos que el Apoderado Legal como se establece anteriormente se le proporciona una copia de mi/nuestra declaración del médico tratante(s), si corresponde.

In the event that an activating event occurs and a Power of Attorney is activated pursuant to this statement, I declare that it is my intention to retain full parental rights to the extent consistent with my condition and circumstances and, further, that **I retain the authority to revoke the Power of Attorney consistent with my rights herein at any time.**

*En el caso de que ocurra un evento activante y se active un Poder Legal de conformidad con esta declaración, declaro que es mi intención conservar todos los derechos parentales en la medida en que sea consistente con mi condición y circunstancias y, además, que **conservo la autoridad para revocar El Poder Legal consistente con mis derechos en este documento en cualquier momento.***

Signatures of Parent(s), Guardian or Custodian/ Firma del Padre(s), Tutor, o Custodio

Signature of Parent/ *Firma de Madre*

Date signed by Parent/ *Fecha firmada por Madre*

Signature of other Parent/ *Firma de Padre*

Date signed by other Parent/ *Fecha firmado por Padre*

Signature of Guardian/ *Firma de Tutor*

Date signed by Guardian/ *Fecha firmado por Tutor*

Signature of Custodian/ *Firma del Custodio*

Date signed by Custodian/ *Fecha firmada por el custodio*

Signatures of Witnesses/ Firma de Testigos

Signature of Witness #1
Firma de 1^{er} Testigo

Date/ *Fecha*

Address of Witness #1/Dirección del Testigo #1

Signature of Witness #2
Firma de 2^{do} Testigo

Date/ *Fecha*

Address of Witness #2/Dirección del Testigo #2

STATE OF NEW JERSEY :

ss.:

COUNTY OF _____ :

BE IT REMEMBERED, that on _____, 20__, before me, the subscriber, a Notary Public of the State of New Jersey, personally appeared _____, who, I am satisfied, is the person named in and who executed the foregoing Durable Power of Attorney, and he/she did acknowledge that he/she executed it as his/her voluntary act for the uses and purposes expressed therein.

Notary Public

ESTADO DE NUEVA JERSEY :

ss.:

CONDADO DE _____ :

QUE SE RECUERDE, que en _____, 20__, ante mi, el suscriptor, un Notario Público del Estado de Nueva Jersey, personalmente compareció _____, quien, Estoy satisfecho, es la persona nombrada en y quien ejecutó el Poder Legal Duradero anterior, y él/ella reconoció que él/ella lo ejecutó como su acto voluntario para los usos y propósitos expresados en el mismo.

Notario Público

INFORMATION SHEET (complete one for each child/ward)

HOJA DE INFORMACIÓN (complete una por cada niño/pupilo menor)

Date/ Fecha: _____

Parent's Name/ Nombre de la Madre: _____

Other Parent's Name/ Nombre del Padre: _____

Parent's Phone/ Teléfono de la Madre: _____

Other Parent's Phone/ Teléfono del Padre: _____

Emergency Contact #1/ 1^{er} Contacto de Emergencia:

Name/ Nombre: _____

Relationship to family/ Relación con la Familia: _____

Phone/ Teléfono: _____

Emergency Contact #2/ 2^{do} Contacto de Emergencia:

Name/ Nombre: _____

Relationship to family/ Relación con la Familia: _____

Phone/ Teléfono: _____

Child's school/ Escuela del niño _____

Child's favorite or primary teacher/ El maestro favorito o primario del niño _____

Family Doctor/ Doctor de Familia: _____

Phone/ Teléfono: _____

Health Insurance Co./ Compañía de Seguro de Salud: _____

Insurance Policy Name and #/ Nombre de Póliza de Seguros y #: _____

Known Medical Conditions of Child/ Condiciones Médicas conocidas del Niño:

Any medications that child takes/ Cualquier medicamento(s) que el niño toma:

Any allergies of child/ Cualquier alergias del niño: _____

Last tetanus immunization/ Última inmunización contra el tétanos: _____

A# of parent (if any)/ Número A de la madre (si alguno) _____

A# of other parent (if any)/ Número A del padre (si alguno) _____

A# of child (if any)/ Número A del niño (si alguno) _____

Any other important information about child?/ Cualquier otra información importante sobre el niño? _____

Commonly Asked Questions

Preguntas Más Frecuentes

- 1) What is a Power of Attorney?

A Power of Attorney is a document that allows you to give someone else the authority to care for and make decisions about your child or children.

¿Qué es un Poder Legal?

Un Poder Legal, también conocido como un Poder Legal o Carta Poder, es un documento que te permite darle la autoridad para cuidar y tomar decisiones sobre su hijo o hijos a otra persona.

- 2) When is a Power of Attorney applicable?

Alternative caregiving arrangements are triggered when a caregiver has become or may become unable to provide care to a child. Some examples include illness, incapacitation, immigration enforcement, incarceration, or military deployment.

¿Cuándo se aplica un Poder Legal o Carta Poder?

Los arreglos alternativos de cuidado se activan cuando un cuidador se ha convertido en o puede llegar a ser incapaz de proporcionar atención a un niño. Algunos ejemplos incluyen enfermedad, incapacidad, aplicación de la ley de inmigración, encarcelamiento o despliegue militar.

- 3) Do I need to complete a separate form for each of my children?

YES

¿Necesito completar un formulario separado para cada uno de mis hijos(as)?

SÍ

- 4) In the Power of Attorney, what is the person who would get the authority to care for my child or children called?

An "Attorney-in-Fact"

En el Poder Legal o Carta Poder, ¿Cómo se llama la persona que obtendría la autoridad para cuidar a mi hijo o hijos?

Un "Apoderado Legal" o "Un Abogado de Hecho"

- 5) Does the "Attorney-in-Fact" have to be an attorney? Does the "Attorney-in-Fact" have to be a person with legal immigration status?
NO - An "Attorney-in-Fact" does *not* have to be an attorney. You can appoint any adult (18 years of age or over) whom you trust and with whom your child or children would feel comfortable. It is preferable to appoint someone with legal immigration status, but it is not necessary.

¿El "Apoderado Legal" tiene que ser un abogado? ¿El "Apoderado Legal" tiene que ser una persona con algún estatus migratorio legal?
NO - Un "Apoderado Legal" no tiene que ser un abogado. Puede designar a cualquier adulto (18 años de edad o más) en quien confíe y con quien su hijo se sienta cómodo. Es preferible escoger a alguien con estatus migratorio legal, pero no es necesario.

- 6) What can an "Attorney-in-Fact" do?
The Power of Attorney allows you to give someone else the authority to do the following: (1) care for and provide for your child, (2) make educational decisions, (3) make health care decisions, (4) approve and arrange for travel plans, (5) and handle any financial matters which may involve your child. You can specify which of these matters you wish to delegate. You can check some or all of them. However, if you want the person to be able to fully care for your child if you are not able to do so, then you should check off all of the specific matters.

¿Qué puede hacer un "Apoderado Legal"?

El Poder Legal le permite otorgar a otra persona la autoridad para hacer lo siguiente: (1) cuidar y proveer a su hijo, (2) tomar decisiones educativas, (3) tomar decisiones de atención médica, (4) aprobar y organizar planes de viaje, (5) y manejar cualquier asunto financiero en el que su hijo pueda estar involucrado. Puede especificar cuál de estos asuntos desea delegar. Sin embargo, si desea que la persona pueda cuidar completamente a su hijo si usted no puede hacerlo, entonces debe marcar todos los asuntos específicos.

7) Does the Power of Attorney have to be signed by both parents?

It is best if The Power of Attorney is signed by both parents. However, if that is not possible, you should still complete the form to the best of your ability. The form includes a section where one parent can explain why the other is not signing.

¿El Poder Legal tiene que ser firmado por ambos padres?

Es mejor si El Poder Legal sea firmado por ambos padres. Sin embargo, si eso no es posible, aún debe completar el formulario lo mejor que pueda. El formulario incluye una sección donde uno de los padres puede explicar por qué el otro no está firmando.

8) Does the Power of Attorney have to be witnessed?

In order to ensure the validity of the Power of Attorney, it should be witnessed by two people. The person used to notarize the document cannot count as a witness. These people do not have to have any immigration status, but they should be over 18 years old. However, if you cannot find any adult to witness your signature, or can only find one adult, you should still complete the form to the best of your ability.

¿El Poder Legal tiene que ser presenciado?

Para garantizar mayor validez del Poder Legal, debe tener dos testigos. La persona que notaría el documento no puede ser testigo. Los dos testigos no necesitan tener ningún estatus migratorio, pero deben ser mayores de 18 años. Sin embargo, si tiene un solo testigo o no puede encontrar ninguno, aún debe completar el formulario.

9) Does the Power of Attorney have to be notarized?

In order to ensure the validity of the Power of Attorney, it should be notarized. However, if this is not possible, you should still complete the form to the best of your ability. A notary is someone appointed by a state government authorized to act as an impartial third party and witness signatures on documents. Getting someone to notarize a document should cost no more than \$2.50, and in many cases will be free. Many banks and UPS stores have notaries on staff who will notarize documents for this small fee. Even some libraries have notaries on staff who can notarize

documents for free. In addition, any attorney in New Jersey is able to serve as a notary.

¿El Poder Legal tiene que ser notariado?

Para garantizar mayor validez del Poder Legal, debe de ser notariado Sin embargo, si no es posible, aún debe completar el formulario lo mejor que pueda. Un notario es una persona autorizada por el gobierno estatal para funcionar como una tercera parte imparcial para testificar las firmas en los documentos. Conseguir a alguien para notariar un documento no debe costar más de \$2.50, y en muchos casos, será gratis. Muchos bancos y tiendas de UPS tienen notarios en el personal que harán este servicio por esta pequeña cuota. Hasta algunas bibliotecas tienen notarios en el personal que lo harán de forma gratuita. Además, cualquier abogado en el Estado de Nueva Jersey puede servir como notario.

- 10) Does the Attorney-in-Fact need to sign the Power of Attorney?
NO

¿El Apoderado Legal tiene que firmar el Poder Legal?
NO

- 11) Can someone other than a parent initiate a Power of Attorney?
YES – A person who has legal custody or guardianship can enter into a Power of Attorney. You should complete the form if you are concerned about who will care for the child or children in your care if you are unable to do so.

¿Puede alguien que no sea un padre iniciar un Poder Legal?

SÍ – Una persona que tiene custodia legal o tutela puede entrar en un Poder Legal. Si le preocupa quién cuidará al niño en su cuidado si no puede hacerlo, debe completar el formulario.

- 12) If I am an ORR sponsor, can I initiate a Power of Attorney?
IT DEPENDS– An ORR sponsor who is not a parent and who has no Family Court order authorizing him or her to care for the child cannot enter into a Power of Attorney. However, an ORR sponsor who goes to Family Court and becomes the child’s legal custodian or guardian can initiate a Power of Attorney.

¿Si soy un patrocinador de ORR, puedo iniciar un Poder Legal?

DEPENDENDE- Un patrocinador de ORR que no es un padre y que no tiene una orden de la Corte de Familia que autorice cuidar al niño no puede entrar en un Poder Legal. Sin embargo, un patrocinador de ORR que acude a la Corte de Familia y se convierte en el tutor legal o que gana la tutela del niño puede iniciar un Poder Legal.

13) Do I need to go to a lawyer to complete a Power of Attorney?

NO - You do not need the assistance of an attorney to complete the Power of Attorney, but it may be helpful to consult a lawyer.

¿Necesito ir a un abogado para completar un Poder Legal?

NO - Usted no necesita la ayuda de un abogado para completar el Poder Legal, pero puede ser útil consultar a un abogado.

14) For how long is the Power of Attorney in place?

The Power of Attorney is good for one year, but it can be renewed. It may be extended for up to 6 months in extreme circumstances which make the caretaker unable to renew.

¿Por cuánto tiempo está vigente el Poder Legal?

El Poder Legal es válido por un año, pero se puede renovar. Puede extenderse hasta seis meses en circunstancias extenuantes que hacen que el cuidador no pueda renovar.

15) Do I lose my authority as a parent if I enter into a Power of Attorney?

NO - While a Power of Attorney is in place, both the parent(s) and the "Attorney-in-Fact" can make decisions on behalf of the child.

¿Pierdo mi autoridad como padre si entro en un Poder Legal?

NO - Mientras exista un Poder Legal vigente, tanto los padres como el Apoderado Legal pueden tomar decisiones en nombre del niño.

16) How can I end a Power of Attorney?

You can end ("revoke") the Power of Attorney at any time. To revoke, you simply put in writing that you are revoking the Power of Attorney. It is

best if the revocation is witnessed and notarized just like the Power of Attorney, but this is not necessary.

You should give a copy of the revocation to the person you appointed as Attorney-in-Fact and try to get the original Power of Attorney back. It would also be a good idea to give a copy of the revocation to any individual or institutions such as doctors and schools who received a copy of the Power of Attorney. This is not necessary but is the best way to let people know that the Power of Attorney is no longer in effect.

¿Cómo puedo cancelar un Poder Legal?

Puede finalizar ("revocar") el Poder Legal en cualquier momento. Para revocar, simplemente ponga por escrito que está revocando el Poder Legal. Es mejor si la revocación tiene dos testigos y es notariada al igual que el Poder Legal, pero no es necesario.

Debe entregar una copia de la revocación a la persona que fue designada como Abogado de Hecho así como tratar de recuperar el Poder Legal Original. También sería una buena idea dar una copia de la revocación a cualquier persona o institución como un médico o una escuela que recibió una copia del Poder Legal. No es necesario, pero es la mejor manera de informar a las personas que el Poder Legal ya no está en vigor.

17) Once a Power of Attorney form is finalized, who should keep the original document?

The Attorney-in-Fact should keep the original notarized document and the parent should keep a copy. It may also be useful to give copies to the children and other close family friends or relatives.

¿Una vez que se haya finalizado el Poder Legal, quién debe conservar el documento original?

El Apoderado Legal debe conservar el documento notariado original y el padre debe conservar una copia. También puede ser útil dar copias a los niños y amigos cercanos de la familia o parientes.

18) Will the Power of Attorney keep the Division of Child Protection and Permanency ("DCPP") Child Welfare Officials from taking custody of my child?

The Power of Attorney shows that you made a plan for someone else to care for your child if you are unable to do so. However, if DCPD has concerns about the welfare of your child, it may still act to protect the child and take custody.

¿Podrá el Poder Legal impedir que La División de Protección y Permanencia de la Niñez (“DCPD”) Oficiales de Bienestar Infantil tome custodia de mi hijo?

El Poder legal muestra que usted hizo un plan para que otra persona cuidara de su niño en caso de que usted no pudiera. Sin embargo, si DCPD tiene preocupaciones sobre el bienestar de su hijo, aún puede actuar para protegerlo y tomar custodia.

19) Is this Power of Attorney good in other states?

NO – This Power of Attorney is only good for New Jersey. Do not share it with family members in other states. If you have family members outside of New Jersey, they should look for similar documents in their home state.

¿Este Poder Legal es válido en otros estados?

NO – Este Poder Legal sólo es bueno para Nueva Jersey. No lo comparta con sus familiares que residen en otros estados. Si tiene familiares fuera de Nueva Jersey, ellos deben buscar documentos similares en su estado de origen.

20) If my child is a U.S. Citizen should I get him or her a passport?

YES – If possible, parents should get U.S. passports for their U.S. citizen children. It is difficult for anyone other than the parents to obtain a passport for a child. Therefore, you should get a passport for your child if you want to make sure the child can travel to another country (including any country to which you or other family members might return). The Power of Attorney allows you to authorize the Attorney-in-Fact to make travel arrangements and purchase airline tickets for the child, but the Attorney-in-Fact will probably not be able to get the child a passport.

¿Si mi hijo es un ciudadano estadounidense debo conseguirle un pasaporte?

Sí – Cuando sea posible, los padres deben obtener pasaportes estadounidenses para sus hijos ciudadanos estadounidenses. Es difícil

para cualquier persona que no sea un padre obtener un pasaporte para un niño. Por lo tanto, debe obtener un pasaporte para su hijo si desea asegurarse de que el niño pueda viajar a otro país (incluyendo cualquier otro país al cual usted u otros familiares puedan regresar). El Poder Legal le permite autorizar al Apoderado Legal hacer arreglos de viaje y comprar boletos de avión para el niño, pero el Apoderado Legal probablemente no será capaz de obtenerle un pasaporte al niño.

21) How can I get a U.S. Passport for my child?

You can get a passport at the Post Office and other places that advertise that they accept passport applications. For information on how to get a passport for a child under 16 years of age, please go to this website:

<https://travel.state.gov/content/passports/en/passports/under-16.html>

¿Cómo puedo obtener un pasaporte estadounidense para mi hijo?

Puede obtener un pasaporte en la oficina de correos y en otros lugares que anuncian que aceptan solicitudes de pasaporte. Para obtener información sobre cómo obtener un pasaporte para un niño menor de 16 años de edad, por favor visite este enlace:

<https://travel.state.gov/content/passports/en/passports/under-16.html>

22) What are the necessary steps to get a passport?

1. Fill out Form DS-11
2. Provide Proof of U.S. Citizenship (e.g. U.S. Birth Certificate)
3. Bring a Photocopy of the front and back of the Proof of U.S. Citizenship
4. Show Parental Relationship (e.g. U.S. Birth Certificate, Adoption, Divorce, or Custody decree)
5. Present your own ID (a current foreign passport is acceptable)
6. Bring a Photocopy of the front and back of your ID
7. Show Parental Consent (Both parents must consent unless one parent has sole legal custody. It is best if both go to the passport office. If this is not possible, a parent can consent by completing Form DS-3053. If a parent cannot be located, then form DS-5525 should be submitted)
8. Provide a 2x2" Portrait Photo of the Child
9. Pay the fees (The total is usually \$110+)

10. Submit Your Completed Application
11. Track your application:
<https://travel.state.gov/content/travel/en/passports/needpassport/status.html>

¿Cuáles son los pasos necesarios para obtener un pasaporte?

1. Llene el formulario DS-11
2. Proporcione prueba de la ciudadanía estadounidense del niño (por ejemplo, Certificado de Nacimiento de los EE. UU.)
3. Traiga una fotocopia de los dos lados de la prueba de Ciudadanía de los EE. UU.
4. Demuestre una Relación Parental (Certificado de Nacimiento de los Estados Unidos, decreto de adopción, decreto de divorcio/custodia)
5. Presente su propia identificación (se acepta un pasaporte extranjero vigente)
6. Traiga una fotocopia de los dos lados de su identificación
7. Demuestre el consentimiento de los padres (ambos padres deben dar su consentimiento a menos que uno de los padres tenga la custodia legal exclusiva. Lo mejor es que ambos padres vayan a la oficina de pasaportes. Si no es posible, un padre puede dar su consentimiento a través del Formulario DS-3053. Si uno de los padres no puede ser localizado, entonces el Formulario DS-5525 debe ser presentado.)
8. Proporcione una foto de retrato 2x2" del niño.
9. Pague los honorarios (el total es generalmente \$110+)
10. Envíe la solicitud completada.
11. Realice un seguimiento de su aplicación:
<https://travel.state.gov/content/travel/en/passports/needpassport/status.html>

